

LIST INFORMACYJNY

PISMO BRACHTWA MŁODZIEŻY PRAWOSŁAWNEJ
DIECEZJI BIAŁOSTOCKO-GDAŃSKIEJ

NR 2 (139) 2025 r.

W numerze:

- Narodziny tradycji (str.4-7)
- Program pielgrzymki (str.21-26)
- Czego uczy nas Przemienienie Pańskie? (str.28-31)



XL Piesza Pielgrzymka Białystok - Św. Góra Grabarka

Od redakcji

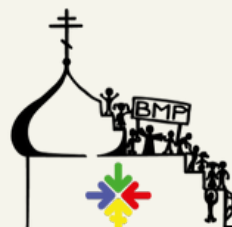
Drodzy Czytelnicy!

Z radością oddajemy w Wasze ręce najnowszy numer naszego „Listu Informacyjnego”, poświęcony kolejnemu wyjątkowemu wydarzeniu – pieszej pielgrzymce z Białegostoku na Świętą Górę Grabarkę z okazji święta Przemienienia Pańskiego. Tegoroczna pielgrzymka jest dla nas wszystkich szczególnie ważna – mija bowiem dokładnie 40 lat od chwili, gdy po raz pierwszy wierni wyruszyli wspólnie na ten święty szlak, niosąc swoje modlitwy, intencje i krzyże na Grabarcę. W tym numerze przypominamy początki tej duchowej drogi – wspomnienia organizatorów pierwszej pielgrzymki są świadectwem wiary, odwagi i determinacji, które stały się fundamentem tej pięknej tradycji.

Znajdziecie tu także plan tegorocznej pielgrzymki, który pomoże Wam dobrze przygotować się do drogi – zarówno duchowo, jak i organizacyjnie. Wierzmy, że wspólna modlitwa, śpiew i trud wędrówki jeszcze mocniej zjednoczą nas jako wspólnotę wiary.

Niech Przemieniony Chrystus, którego chwałę czcimy na Świętej Górze, przemienia również nasze serca – napełniając je światłem, pokojem i siłą do duchowego wzrastania. Niech ten czas pielgrzymowania będzie dla nas wszystkich okazją do odnowy, refleksji i pogłębienia naszej relacji z Bogiem.

Redakcja



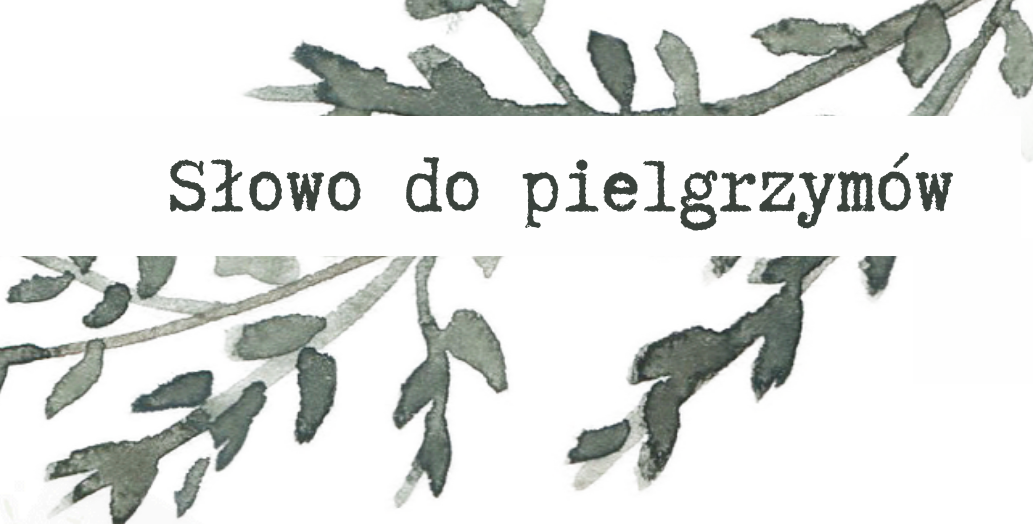
Nasz adres:
„List Informacyjny”
Bractwo Młodzieży Prawosławnej
Diecezji Białostocko-Gdańskiej
ul. Św. Mikołaja 3, 15-420 Białystok

Kontakt:
tel. (085) 742-45-27
e-mail: zarzad.bmpdbg@gmail.com
www.bmpdbg.pl

Kolegium redakcyjne:
Zuzanna Baszun

Oprawa graficzna:
Julia Gryko

Skład komputerowy:
Julia Gryko



Słowo do pielgrzymów

„Całe nasze życie jest pielgrzymowaniem do Boga. Podjęcie wysiłku podróżowania do świętych miejsc ma pomagać i uczyć nas pielgrzymowania do celu ostatecznego jakim jest życie wieczne.”

Jakub

Prawosławny Arcybiskup
Białostocki i Gdański



Narodziny pielgrzymkowej tradycji

Pierwsze zorganizowane pielgrzymki z Białegostoku na św. Górę Grabarkę rozpoczęły się z inicjatywy Rady Diecezjalnej Młodzieży przy Diecezji Białostocko-Gdańskiej, taką nazwę nosiło wówczas bractwo młodzieży diecezji białostocko-gdańskiej. Powstałe w październiku 1985 roku bractwo diecezjalne do głównych priorytetów swej działalności wpisało między innymi organizację pieszej pielgrzymki na św. Górę Grabarkę.

Pierwsza taka pielgrzymka z okazji święta **Przemienienia Pańskiego – Preobrażenia Hospodnia** odbyła się w 1986 roku. Ze względu na brak pozwolenia na jej organizację ze strony ówczesnych władz (takie były wówczas wymogi), była to pielgrzymka nieoficjalna. Z tym faktem wiązało się wiele specyficznych elementów organizacyjnych. Z ówczesnym ordynariuszem diecezji białostocko-gdańskiej biskupem Sawą, obecnym metropolitą warszawskim i całej Polski ustalono, że trasa pielgrzymki rozpocznie się poza Białymstokiem. Nie chcieliśmy niepotrzebnie prowokować reakcji władz na to przedsięwzięcie – w końcu było ono poniekąd nielegalne.

Pielgrzymka rozpoczęła się w Zabłudowie, po wcześniejszym uzgodnieniu z proboszczem parafii ojcem Mikołajem Ostapczukiem. Informacje o jej organizacji nie były nagłaśniane, a uczestnikami zostali najbardziej aktywni i jednocześnie zaufani członkowie Bractwa. Większość z nich dobrze znała się między sobą. Z pięćdziesięciu kilku pielgrzymów większość stanowili studenci. Było też kilka osób pracujących, w tym piszący te słowa.

Najmłodszym, niepełnoletnim uczestnikiem, pod opieką swych sióstr był 14- letni wówczas ojciec Paweł Łapiński, obecny wikariusz parafii w Wasilkowie. **Pielgrzymi otrzymali w Zabłudowie od ojca Mikołaja na drogę trzy krzyże i ikonę.**

Pielgrzymka trwała pięć dni. Jej trasa prowadziła w większości „bocznymi”, a jednocześnie malowniczymi polnymi, wiejskimi drogami. Nie było wspomagającego transportu, jej uczestnicy nieśli swoje bagaże, w tym namioty, a w razie potrzeby wzajemnie się wspomagali. Wiodła ona **z Zabłudowa przez Solniki, Miniewicze, Pawły, Ryboły, Wojszki, Płoski, Chraboły, Rajsk, Bielsk Podlaski, Orłę, Kleszczele, Milejczyce i Żerczyce.** W Bielsku Podlaskim pielgrzymka została zauważona przez „władze”.

Następnego dnia po uprzedzeniu o oczekujących na trasie samochodzie „służb” pielgrzymka zmieniła marszrutę i zamiast prosto na Kleszczele poszła przez Orłę. Od Bielska pielgrzymka odbywała się już w trzech oddzielnych grupach nieprzekraczających 20 osób. Okazało się, iż zgodnie z przepisami grupa do 20 osób nie wymagała pozwolenia na poruszanie się po drogach publicznych. Służby odwiedziły ówczesnych proboszczów w Kleszczelach i Milejczycach z „propozycją”, aby nie przyjmowali pielgrzymów. Ojcowie Mikołaj Kiełbaszewski i Antoni Czapko oczywiście nakarmili i przenocowali uczestników pielgrzymki. W Milejczycach do pielgrzymów dołączyło trzech seminarzystów z Czechosłowacji, między innymi obecny ojciec Michał Rosic.

Po pięciodniowej wędrówce z różnymi przygodami i „atrakcjami” pielgrzymi dotarli do celu – Świętej Góry Grabarki z monasterem świętych Marty i Marii. Szlak zorganizowanych pieszych pielgrzymek z Białegostoku na św. Górę Grabarkę został przetarty!

Druga pielgrzymka, a pierwsza oficjalna odbyła się w roku następnym czyli 1987 i liczyła już kilkaset osób. O pielgrzymce i jej celu świadczył transparent niesiony na początku: „Prawosławna Pielgrzymka Białystok – Św. Góra Grabarka ‘87”. Kolejne lata przyniosły następne pielgrzymki organizowane przez Bractwo Młodzieży Prawosławnej Diecezji Białostocko-Gdańskiej. Tak trwa do dzisiaj i miejmy nadzieję, iż będzie trwało dla potomności.



Pisząc o pierwszych pieszych pielgrzymkach należy wspomnieć o osobach, które przyczyniły się do ich organizacji, utwierdzenia i upamiętnienia. To obecny zwierzchnik Cerkwi Prawosławnej w Polsce **Jego Eminencja, Wielce Błogosławiony Sawa, Prawosławny Metropolita Warszawski i całej Polski, ś.p. ojciec Mikołaj Borowik**, wieloletni opiekun duchowy młodzieżowego bractwa diecezjalnego oraz ś.p. **Mirosław Zinkiewicz**, członek bractwa młodzieżowego i autor pięknych zdjęć z pierwszych pielgrzymek

Sławomir Nazaruk

Pierwszy przewodniczący Bractwa Młodzieży Prawosławnej Diecezji Białostocko-Gdańskiej i organizator pierwszych pielgrzymek z Białegostoku na św. Górę Grabarkę.



fot. ś.p. Mirosław Zinkiewicz

Pielgrzym powinien:

- ❖ Uczestniczyć w nabożeństwach
- ❖ Zachowywać modlitewny nastrój przez cały czas trwania pielgrzymki
- ❖ Ubierać się odpowiednio (dziewczęta: spódnica za kolano i chustka zakrywająca głowę, zakryte ramiona, chłopcy: długie spodnie, zakryte ramiona)
- ❖ Pomagać słabszym pielgrzymom i dawać przykład innym
- ❖ Z należytą uwagą i szacunkiem nieść krzyż
- ❖ Zachować szczególną ostrożność na całej trasie pielgrzymki
- ❖ Wypełniać zalecenia lidera grupy i służb porządkowych
- ❖ Pilnować swojego bagażu i odpowiednio go oznaczać
- ❖ Zgłaszać wszelkie problemy liderowi grupy
- ❖ Podziękować domownikom ofiarującym nocleg oraz okazującym gościnność

Pielgrzym nie powinien:

- ❖ Spóźniać się na nabożeństwa
- ❖ Nosić emblematów niechrześcijańskich
- ❖ Pić alkoholu, palić papierosów i spożywać innych używek
- ❖ Zaśmiecać środowiska
- ❖ Wyrzucać jedzenia
- ❖ Źle odnosić się do innych uczestników pielgrzymki
- ❖ Hałasować
- ❖ Samowolnie zmieniać grupy w trakcie trwania pielgrzymki ani odłączać się od kolumny czasie marszu
- ❖ Zostawiać rzeczy w busie i karetkce



liścik Dzieciom



Pionowo:

1. Miejscowość, w której znajduje się Monaster św. Dymitra Sołuńskiego
2. Księga zawierająca żywoty świętych
3. Wybrano go na sędziego narodu izraelskiego, którym rządził jako prorok przez czterdzieści lat
4. Jak się nazywa góra, na której doszło do przemienienia Pańskiego?
7. Najwyższy stopień anielski
8. Co zwyczajowo święcimy na święto Przemienienia Pańskiego?
9. W jakim regionie znajduje się góra, na której doszło do Przemienienia Pańskiego?

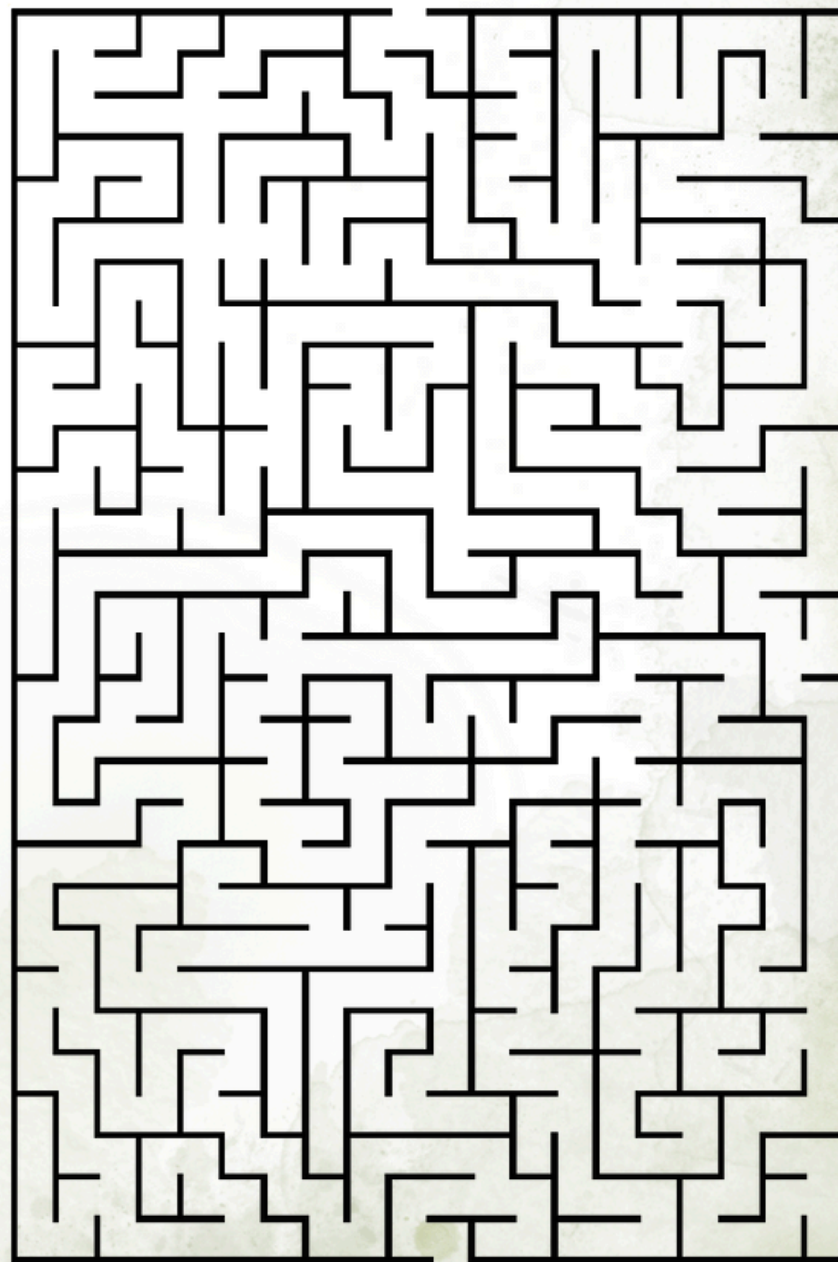
Poziomo:

5. Jak nazywa się pieśń wyrażająca istotę święta lub życie i zasługi świętego?
6. Miasto z Monasterem Zwiastowania Przenajświętszej Bogarodzicy
10. Inaczej na bogosłużeni
11. Imię Szawła po nawróceniu
12. Imię proroka, który wyprowadził izraelitów z Egiptu
13. Do tego proroka modlimy się z prośbą o deszcz



Rozwiązanie na stronie 33.

Białystok



Św. Góra Grabarka

OSOBY ODPOWIEDZIALNE ZA ORGANIZACJĘ PIELGRZYMKI:

OPIEKUN DUCHOWY: ks. Piotr Omelczuk

KOORDYNATOR PIELGRZYMKI: Michał Leńczuk

KOORDYNATOR LIDERÓW: Julia Kiryluk

KOORDYNATOR SŁUŻBY PORZĄDKOWEJ: Grzegorz Wawrzyniuk

DYRYGENT CHÓRU PIELGRZYMKOWEGO: Zofia Koniuch

SŁUŻBA INFORMACYJNA: Zuzanna Baszun

KOORDYNATOR GOŚCI ZAGRANICZNYCH: Natalia Gierasimiuk

LIDERZY SEKTORÓW:

Sektor **niebieski** – Mateusz Bonda, Ksenia Kuczyńska

Sektor **różowy** – Anna Andrejuk, Krzysztof Łuckiewicz

Sektor **żółty** – Oksana Jurczuk, Igor Samojlik

Sektor **zielony** – Agata Pietruszkiewicz, Julia Ochrymiuk

PARAFIE I KOLORY SEKTORÓW:

Żółty - Nowe Miasto (Św. Wlk. męcz. Jerzego), Sobór (Św. Mikołaja)

Niebieski - Dojlidy (Św. Proroka Eliasza), Starosielce (Zaśnięcia NMP),

Zaścianki (Św. Wlk. męcz. Pantelejmona), parafie spoza Białegostoku

Zielony - Słoneczny Stok (Zmartwychwstania Pańskiego), Fasty

(Podwyższenia Krzyża Świętego), Wygoda (Hagia Sophia, Wszystkich Świętych)

Różowy - Antoniuk (Św. Ducha), Supraśl (Zwiastowania NMP), TBS (Św. Jana Teologa), studenci, goście zagraniczni

aktualności

czyli co się u nas będzie jeszcze działo?



TRWA

Wakacje z Bractwem



TRWA

Konkurs Plastyczny “Moje wakacje z cerkwią”

Stay Tuned!

08.11.

IV Konkurs Piosenki Religijnej i Ludowej

WKRÓTCE

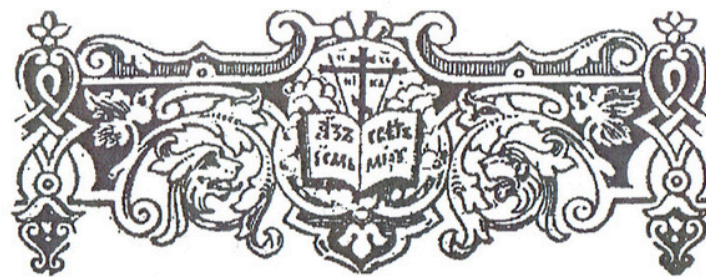
Jubileusz 40-lecia Bractwa Młodzieży Prawosławnej
Diecezji Białostocko - Gdańskiej

WKRÓTCE

XL Walne Zgromadzenie Bractwa Młodzieży
Prawosławnej Diecezji Białostocko - Gdańskiej



ω οὐποκοένϊν

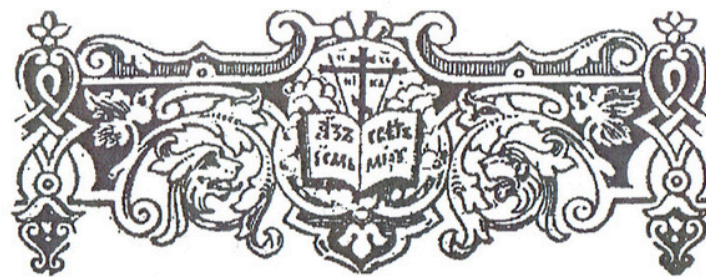
This image shows a single sheet of white paper with horizontal blue or grey ruling lines. The lines are evenly spaced and run across the width of the page. There are approximately 20 lines visible. The paper appears to be a standard notebook page or a sheet of stationery. There is no handwriting or other markings on the page.

У ЗДРА́В'ІН

This image shows a single sheet of white paper with horizontal blue or grey ruling lines. The lines are evenly spaced and run across the width of the page. There are approximately 20 lines visible. The paper appears to be a standard notebook page or a sheet of stationery.



ω οὐποκοένϊν

[illegible]

У ЗДРА́В'ІН

This image shows a single sheet of white paper with horizontal blue or grey ruling lines. The lines are evenly spaced and run across the width of the page. There are approximately 20 lines visible. The paper appears to be a standard notebook page or a sheet of stationery.

TRASA PIELGRZYMKI DZIEŃ 1.

Piątek, 15.08.2025r.

Białystok – Złotniki – Koźany (26,1 km)

7⁰⁰ – Zapisy uczestników pielgrzymki

7⁴⁵ – Boska Liturgia i Molebień w cerkwi św. Proroka Eliasza (Dojlidy)

10⁰⁰ – Wymarsz w kierunku Złotnik:

- Złotniki – obiad i odpoczynek – 15:00 – 16:30
- Pielgrzymkowe rozważania: 100 pytań do ...
- Wymarsz w kierunku Koźan

18³⁰ – Modlitwy wieczorne w cerkwi pw. Podwyższenia Krzyża Pańskiego w Koźanach

21⁰⁰ – Pielgrzymkowe rozważania: Droga człowieka do poznania Boga.

USTAWIENIE GRUP:

Przed obiadem:

Różowy
Niebieski
Zielony
Żółty

Po obiedzie:

Żółty
Różowy
Niebieski
Zielony

TRASA PIELGRZYMKI DZIEŃ 2.

Sobota, 16.08.2025r.

Koźany – Rajsk – Bielsk Podlaski (25,8 km)

7⁰⁰ – Boska Liturgia w cerkwi pw. Podwyższenia Krzyża Pańskiego w Koźanach

9³⁰ – Wymarsz w kierunku Rajska:

- Rajsk – obiad i odpoczynek – 13:15 – 14:45
- Pielgrzymkowe rozważania: Rola ojcostwa duchowego w życiu człowieka.
- Wymarsz w kierunku Bielska Podlaskiego

17⁰⁰ – Całonocne czuwanie w cerkwi pw. Św. Archanioła Michała w Bielsku Podlaskim

20³⁰ – Pielgrzymkowe rozważania: Czy narzeczeni mogą prowadzić wspólne życie duchowe? Jak zmagać się z pokusami w życiu przedmałżeńskim? Małżeństwo mieszane wyznaniowo.

USTAWIENIE GRUP:

Przed obiadem:

Zielony
Żółty
Różowy
Niebieski

Po obiedzie:

Niebieski
Zielony
Żółty
Różowy

TRASA PIELGRZYMKI DZIEŃ 3.

Niedziela, 17.08.2025r.

Bielsk Podlaski – Nurzec – Milejczyce (29,6 km)

7⁰⁰ – Boska Liturgia w cerkwi pw. Św. Archanioła Michała w Bielsku Podlaskim

9³⁰ – Wymarsz w kierunku Nurca:

- Nurzec – obiad i odpoczynek – 14:00 – 15:30
- Pielgrzymkowe rozważania: Jak prawosławie postrzega relację pomiędzy wolną wolą człowieka a wszechmocą Boga?
- Wymarsz w kierunku Milejczyc

18³⁰ – Modlitwy wieczorne w cerkwi pw. Św. Barbary w Milejczycach

21⁰⁰ – Pielgrzymkowe rozważania: Jak wprowadzić wspólną modlitwę w rodzinie? Znaczenie Symbolu Wiary w życiu chrześcijan.

USTAWIENIE GRUP:

Przed obiadem:

Różowy
Niebieski
Zielony
Żółty

Po obiedzie:

Żółty
Różowy
Niebieski
Zielony

TRASA PIELGRZYMKI DZIEŃ 4.

Poniedziałek, 18.08.2025r.

Milejczyce – Św. Góra Grabarka (17,7 km)

7⁰⁰ – Boska Liturgia w cerkwi pw. Św. Barbary w Milejczycach

9³⁰ – Wymarsz w kierunku św. Góry Grabarki

Wejście na św. Górę Grabarkę i ustawienie krzyży.

USTAWIENIE GRUP:

Zielony
Żółty
Różowy
Niebieski

1. Cerkiew
Przemienienia
Pańskiego
2. Cerkiew
Wsiech
Skorbiaszczych
3. Kuchnia
polowa
4. Sklepik
BMP DBG
5. Bagaze
6. Sklepik
monasterski
7. Pole
namiotowe
8. Nowy dom
pielgrzymia



HARMONOGRAM NABOŻEŃSTW SPRAWOWANYCH NA ŚW. GÓRZE GRABARCE:

17 sierpnia (sobota):

17:00 - Nabożeństwo Całonocnego Czuwania

21:00 - Akatyst do Matki Bożej

18 sierpnia (niedziela):

6:00 - Liturgia Święta

8:00 - Poświęcenie wody w źródleku

10:00 - Liturgia Święta

17:30 - Powitanie hierarchów

18:00 - Nabożeństwo ku czci Przemienienia Pańskiego

23:00 - Nabożeństwo za zmarłych- PANICHIDA

19 sierpnia (poniedziałek):

1:00 - I Liturgia Święta

4:00 - II Liturgia Święta

6:30 - III Liturgia Święta

9:30 - Liturgia Święta i uroczysta procesja z poświęceniem
owoców



Trasa XL Pieszej
Pielgrzymki Białystok-Św.

Góra Grabarka

15-18.08.2025r.

Białystok

26,1 km

Koźany

25,8 km

Bielsk Podlaski

29,6 km

Milejczyce

17,7 km

Św. Góra Grabarka

Czego uczy nas Przemienienie Pańskie?

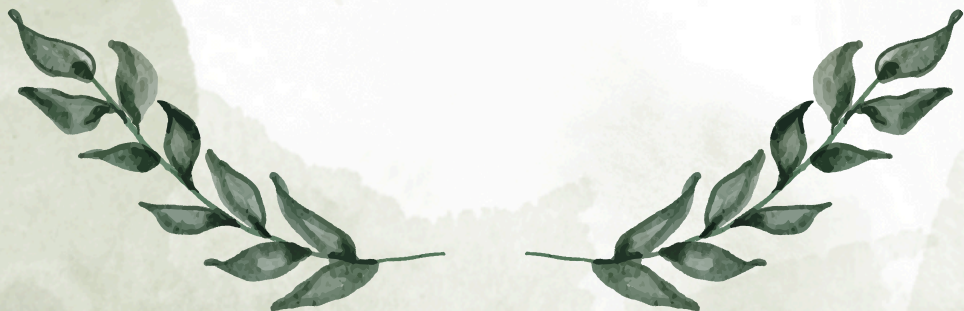
Prosisz, żebym jeszcze opowiedział tobie o zbawczych czynach Zbawiciela naszego Jezusa. W porządku... Dobrze jest dla nas pouczyć się o tym. Wędrowcami jesteśmy, ojczyzna nasza nie jest na ziemi; ziemię przechodzimy niczym drogę i wszystko, co ziemskie, pozostawiamy na ziemi, i tylko duszą odchodzimy stąd. Z tego powodu myślimy o tym i troszczymy się o to, co jest pożyteczne dla naszej duszy, i z nią nierozłącznie odchodzi, i wchodzi do ojczyzny.

Zbawiciel nasz, powiedziawszy apostołom, że musi w Jerozolimie cierpieć i umrzeć dla zbawienia naszego, na pewien czas przed cierpieniami wziął ze sobą trzech apostołów - Piotra, Jakuba i Jana - i zaprowadził ich na górę wysoką, gdzie przed nimi przemienił się: i zajaśniało oblicze Jego jak słońce, szaty zaś Jego były białe jak światło; tam zjawili się przed nimi w chwale dwaj prorocy, Mojżesz i Eliasza, rozmawiający z Panem. Potem było słyszeć głos z obłoku świetlistego, oceniającego ich: To jest Syn Mój Umiłowany, w Którym mam upodobanie, Jego słuchajcie (Mt 17, 2-5). Apostołowie, słysząc ten głos, padli na twarz i bardzo się przestraszyli.

Po pierwsze, tym zbawczym czynem pokazał Pan apostołom, że On jest Ojcowskim blaskiem, Bogiem i Panem, i Królem chwały, chociaż pokrył się pokornym obrazem człowieka; widocznym obrazem jawi się jako Człowiek, podobny do innych, ale wewnątrz jest Bogiem. Apostołowie wcześniej widzieli Jego chwałę od cudownych czynów, ale tu ujrzeli chwałę Jego już oczami swoimi, kiedy pokazało się im oblicze Jego jak słońce, i szaty jak światło, jak świadczą: i widzieliśmy chwałę Jego, chwałę jako Jednorodzonego od Ojca (J 1, 14). Ukazywała się chwała Chrystusa od czynów Jego, których nikt, oprócz Boga, nie może czynić. Ale tutaj ukazała się Jego chwała Boska, widzialnym obrazem, kiedy zajaśniało oblicze Jego Boskie jak słońce, i szaty lśniły jak światło, o czym i głos Ojca świadczył.

Po drugie, pokazał, że dobrowolnie idzie na mękę, którą zapowiadał. Ten, kto poznał, że jest Bogiem, dla Którego wszystko jest możliwe, lepiej zrozumie, że i męka Jego jest dobrowolna. Bowiem ktoś może Boga przekonać do męki, Boga, Który jest nad wszystkimi, i Którego słowu i skinieniu wszystko się podporządkowuje? Tylko miłość i miłosierdzie Jego wobec nas, biednych, skłoniło Go do tego. A tym samym przekonywał apostołów, żeby oni, widząc Pana i Nauczyciela swego cierpiącego, nie zgorszyli się i nie przestraszyli, i nie odstępili od Niego, wiedząc, że On będzie dobrowolnie cierpieć, jakie by to nie były cierpienia. Mógłby On wszelkie wrogie działanie wrogów Swoich przerwać, ale nie chce, bowiem wszystko chce przecierpieć i znieść, żeby przez to człowiek zgubiony otrzymał zbawienie.

Po trzecie, apostołowie, jak ujrzeni Zbawiciela w chwale, tak i ukazawszych się proroków, uczestników tej chwały, ujrzeni. Stąd jest zrozumiałe, że w wiecznym życiu chwała świętych będzie podobna chwale Chrystusowej: będą podobni do Niego... i ujrzą Go, jakim jest (1 J 3, 2). Tutaj zajaśniało oblicze Chrystusa jak słońce: wówczas sprawiedliwi zajaśnią jak słońce w Królestwie Ojca ich (Mt 13, 43), Który przemieni nasze ciało poniżone, aby było podobne do ciała Jego chwały (Flp 3, 21).



Widzimy też, jaka radość i słodycz będą tam. Piotr taką radość i słodycz poczuł w sobie, ujrawszy chwałę Bożą, że nawet nie chciał schodzić z góry, ale chciał tam przebywać: odpowiedziawszy Piotr powiedział do Jezusa: Panie, dobrze nam tu być (Mt 17, 4). Ujrzeni tylko pewną część chwały Bożej, i ujrzeni tyle, ile mogli widzieć, a doszli do takiej radości i słodyczy; jakaż więc radość i wesele będą tam, gdzie ukaże się cała chwała Boża, gdzie ujrzą Boga twarzą w twarz (1 Kor 13, 12)! Ale kto chce być uczestnikiem owej radości i chwały, ten musi tutaj być uczestnikiem cierpienia i pohańbienia Chrystusa. Z Nim (Chrystusem) cierpimy, abyśmy z Nim dostąpili chwały (Rz 8, 17), poprzez wiele cierpień należy nam wejść do Królestwa Bożego (Dz 14, 22). Widzisz, że nie tylko poprzez cierpienia, ale poprzez liczne cierpienia trzeba tam wejść.



fot. Aleksander Wasyluk

Po czwarte, ów głos Ojca: to jest Syn Mój Umiłowany, w Którym mam upodobanie, Jego słuchajcie - nie dotyczy tylko apostołów, ale i nas wszystkich. Wtedy przemówił Bóg z obłoku do apostołów, ale poprzez nich i do nas ten głos doszedł; i do nas mówi Bóg: to jest Syn Mój Umiłowany, w Którym mam upodobanie, Jego słuchajcie! Ilekroć czytamy albo słuchamy Jego świętej Ewangelii, tylekroć słyszymy głos Syna Bożego, mówiący do nas, Który o niczym innym poucza nas, jak o zbawczej drodze, po której do owej chwały Bożej, częściowo pokazanej na górze świętej, każdy musi iść, kto chce ją [chwałę] otrzymać. I kto nie zważa na słowo Boże, ten nie na człowieka nie zważa, ale na Samego Boga, i kto nie słucha słowa Bożego, i według słowa Bożego nie żyje, ten Boga nie słucha, Który mówi przez słowo Swoje. Posłuchajmy więc Syna Bożego, jak przekonuje nas Niebiański Ojciec, i pozostawiając ziemskie zachcianki, weźmiemy krzyż swój, jaki przez Niego będzie nałożony, i pójdziemy za Nim, aby przyprowadził nas do Niebiańskiego Swego Ojca, tak pobiegniemy, aby dobiec, pocierpimy z nim, aby z Nim dostąpić chwały, nie zawstydzimy się nosić Jego hańby, aby i On nie zawstydził się nas, kiedy przyjdzie w chwale Swojej. Niech wspomni nas Pan w Królestwie Swoim!

Święty biskup Tichon Zadoński (XVIII wiek)



tłum. Michał Diemianiuk
za: pravoslavie.ru

Ikona Przemienienia
Pańskiego



Nasza wiara prawosławna

Wiera w Bogie prosijawszych,
swiatych kniaziej priedkow naszych

Wiera wieczna, wiera sławna,
nasza wiera prawosławna!

Wiera biednych i bogatych,
wsiech prostych ludiej i znatych

Wiera wieczna, wiera sławna,
nasza wiera prawosławna!

Wiera woinow chraniała
i swiatitielej jawiała

Wiera wieczna, wiera sławna,
nasza wiera prawosławna!

Rodiła swiatych narodu,
pit dajot Żywuju Wodu!

Wiera wieczna, wiera sławna,
nasza wiera prawosławna!

W niej dusza striemitsia k Swietu,
Łuczsze etoj wiery nietu!

Wiara wieczna, wiara droga

Wiara wieczna, wiara droga,
wiara dana nam przez Boga.

Ref: Wiara wieczna, wiara sławna,
nasza wiera prawosławna.

Wiara to jest apostolska,
w niej triumfuje Cerkiew Polska.

Ref: Wiara wieczna...

Wiara świętych objawiła,
i w Chrystusie nas zrodziła.

Ref: Wiara wieczna...

Męczenników pokrzepiała,
na śmierć w Bogu siłę dała.

Ref: Wiara wieczna...

Dziś Podlasie i Chełmszczyzna,
Dzięki wiary krwi jest żyzna.

Ref: Wiara wieczna...

Wiara władców i poddanych,
zdrowych, chorych, uciskanych.

Wiera wieczna, wiera sławna,
nasza wiera prawosławna!

Wiera serce umiagczajet
duch i woliu ukreplajet

Wiera wieczna, wiera sławna,
nasza wiera prawosławna!

Wiera istinnaja wieczna,
nasza wiera nieskonieczna

Wiera wieczna, wiera sławna,
nasza wiera prawosławna!

Narod Bożyj proswietila
Ziemlu naszu oswiatila

Wiera wieczna, wiera sławna,
nasza wiera prawosławna!

Ref: Wiara wieczna...

Wierzą bogaci i biedni,
z niebios czerpiąc chleb powszedni.

Ref: Wiara wieczna...

Wiara rany wszelkie goi,
żywą wodą wiernych poi.

Ref: Wiara wieczna...

Wiara ludzi zmiękcza serce,
ducha wzmacnia niczym twierdzą.

Ref: Wiara wieczna...

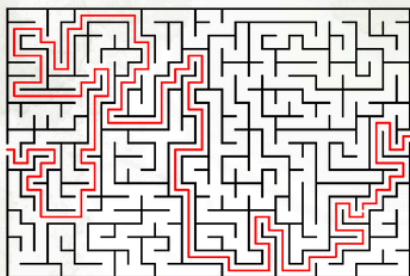
Wiara w miłość obfituje,
radością obdarowuje.

Ref: Wiara wieczna...

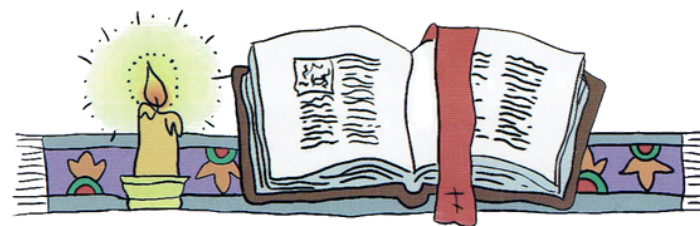
opr. ih. Pantelejmon (Karczewski)



Rozwiązania zagadek



GALILEA, TROPARION,
NABOŻENSTWO, OWOCE,
TABOR, MOJŻESZ,
SYNAKSARION, SUPRAŚL,
PAWEŁ, ELIASZ, CHERUBINI,
SAKI, SAMUEL



TROPARION, ton 7

Preobrazilsia jesi na Hore, Chryste Boże, pokazawij uczenikom Twoim sławu Twoju, jakoże możachu: da wozsijajet i nam griesznym swiet Twój prismożuszcznyj, molitwami Bohorodicy, Swietodawcze, sława Tiebie.

Przemieniłeś się na górze, Chryste Boże, objawiając uczniom Twoim chwałę Twoją na ile mogli pojąć. Niechaj więc i nam grzesznym za wstawienictwem Bogurodzicy zajaśnieje wieczna Światłość Twoja, Dawco Światłości, chwała Tobie!

KONDAKION, ton 7

Na hore preobrazilsia jesi, i jakoże wmieszczachu uczennicy Twoi, sławu Twoju, Chryste Boże widiesza: da jehda Tia uzrat raspinajema, stradanije ubo urazumiejut wolnoje, mirowi że propowiediat, jako Ty jesi woistinu Otczeje sijanije.

Na górze Przemieniłeś się, na ile mogli pojąć uczniowie chwałę Twoją i chwałę Twoją, Chryste Boże, oglądali, by gdy mieli ujrzeć Cię krzyżowanym, mękę mogli pojąć dobrowolną i całemu światu głosić potem, że Ty jesteś prawdziwym Chrystusem, Światłością Ojca.

*tłumaczenia pochodzą z: www.liturgia.cerkiew.pl